

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

30 JANUARI 1964.

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet
28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DE BAECK**.

DAMES EN HEREN,

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aan het ontwerp door de Senaat overgezonden enkele wijzigingen aangebracht die bijna allen door de regering werden voorgesteld.

Ze hadden hoofdzakelijk tot doel de terminologie van de huidige wet aan te passen aan deze van vorige wetten die op dezelfde materie betrekking hebben en tevens tegemoet te komen aan opmerkingen uitgaande van de afgevaardigde voor België bij het Hoog Commissariaat voor Vluchtelingen.

Een enkel amendement had betrekking op de grond van het ontwerp, namelijk dat bij artikel 3, 3°, dat aan diegene, wier aanvraag tot het verkrijgen van de hoedanigheid van vluchteling in onderzoek is, dezelfde waarborgen wil bieden dan aan de vluchtelingen zelf.

Uwe Commissie heeft opgemerkt dat in het artikel 3, 2°, 2° lid een materiële vergissing werd begaan bij het opstellen van deze beschikking, dewelke aanleiding kunnen geven tot misverstanden. Zij stelt voor dat dit lid zou worden geschreven als volgt :

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Chot, Delmotte Maurice, Dua, Dulac, Hambye, Lagae, Ligot, Lilar, Oblin, Orban, Renquin, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Van Hoeylandt, Van Laeys en De Baeck, verslaggever.

R. A 6110.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

74 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

30 JANVIER 1964.

**Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1952 sur
la police des étrangers.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **DE BAECK**.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Chambre des Représentants a apporté au projet transmis par le Sénat quelques modifications qui, presque toutes, étaient proposées par le Gouvernement.

Elles visent essentiellement, d'une part, à adapter la terminologie de la loi actuelle à celle utilisée par des lois plus anciennes relatives au même objet et, d'autre part, à rencontrer les observations formulées par le délégué de la Belgique au Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés.

Un seul amendement a trait au fond du projet : celui à l'article 3, 3°, qui accorde à la personne qui a sollicité d'être reconnue comme réfugiée et dont la demande est à l'examen, les mêmes garanties que celles dont bénéficient les réfugiés eux-mêmes.

Votre Commission a constaté qu'une erreur matérielle s'était glissée dans le texte de l'article 3, 2°, 2° alinéa, laquelle pourrait prêter à confusion. Elle propose de rédiger cet alinéa de la manière suivante :

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Chot, Delmotte Maurice, Dua, Dulac, Hambye, Lagae, Ligot, Lilar, Oblin, Orban, Renquin, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Van Hoeylandt, Van Laeys et De Baeck, rapporteur.

R. A 6110.

Voir :

Document du Sénat :

74 (Session de 1963-1964) : Projet amendé par la Chambre des Représentants.

Nederlandse tekst : « De Minister van Justitie kan het genot van deze bepaling voor de betrokkene afhanke-lijk stellen van de voorlopige ter beschikkingstelling van de regering of van een voorlopig verblijf in de plaats die hem wordt aangewezen ».

Franse tekst : « Le Ministre de la Justice peut subordonner le bénéfice de cette disposition soit à la mise de l'intéressé, à titre provisoire, à la disposition du gouvernement, soit à la fixation d'une résidence provisoire dans le lieu qui lui est indiqué ».

De tekst, zoals hij door de Kamer werd gestemd, mits rechtzetting van hogervermelde materiële vergissing, is door uwe Commissie evenals dit verslag eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
C. DE BAECK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Texte néerlandais : « De Minister van Justitie kan het genot van deze bepaling voor de betrokkene afhanke-lijk stellen van de voorlopige terbeschikkingstelling van de regering of van een voorlopig verblijf in de plaats die hem wordt aangewezen ».

Texte français : « Le Ministre de la Justice peut subordonner le bénéfice de cette disposition soit à la mise de l'intéressé, à titre provisoire, à la disposition du gouvernement, soit à la fixation d'une résidence provisoire dans le lieu qui lui est indiqué ».

Moyennant rectification de l'erreur matérielle précitée, le texte, tel qu'il a été voté à la Chambre, de même que le présent rapport, ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. DE BAECK.

Le Président,
H. ROLIN.